

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Tiṇḍukaphaladāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[346. {349.}¹ Tiṇḍukaphaladāyaka²]

I saw the Buddha, Stainless One,
the Flood-Crosser, Undefined One,³
sitting down on a mountainside,
shining like a dinner-plate tree.⁴ (1) [3132]

Seeing wild mangosteen⁵ in bloom,
I broke off sprigs⁶ with [fruit on them].
Happy, [my] heart [filled] with pleasure,
I gave them to [him], Vessabhu. (2) [3133]

In the ninety-one aeons since
I gave that fruit [to the Buddha],
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of giving fruit. (3) [3134]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [3135]

Thus indeed Venerable Tiṇḍukaphaladāyaka Thera spoke these verses.
The legend of Tiṇḍukaphaladāyaka Thera is finished.

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Wild Mangosteen-Fruit Donor." The tree is *tinduka* = *timbiri*, *diospyros embryopteris*, a.k.a Indian persimmon, wild mangosteen

³*anāsava*

⁴*kaṇṇikāra*, *kaṇikāra* = Sinhala *kinihiriya*, *Pterospermum acerifolium*, produces a brilliant mass of yellow flowers; Engl. a.k.a. karnikar, bayur tree, maple-leaf bayur, caniyar (now archaic?), dinner-plate tree; Bodhi tree of Siddhattha Buddha.

⁵*tinduka* = *timbiri*, *diospyros embryopteris*, a.k.a. Indian persimmon, wild mangosteen

⁶*sakoṭakaṇ*, which BJTS glosses *kaṇiti* (read *kaniti*, plural of *kanitta*) *sahita*.